

# 文藻外語大學

## 活動執行成效表

活動名稱：1-1 國際閱讀文化節\_113下\_徐安妮教授講座

活動負責單位：主辦單位 圖書館

合辦/協辦單位 \_\_\_\_\_

經費來源：114教-高教深耕計畫(經常門)

活動目標：A與B各至少勾選一項

A主要目標：

提升專業核心能力

提升基本核心能力

提升教學/學生學習成效

提升教師實務能力

精進教學品質管控

提升教學研究設施環境

提升教師研究能力

提升行政效率與效能

推動社會服務

強化學生輔導

建構核心價值/特色

B主要目標：

提升專業知能

提升一般知能(軟能力)

培養三創能力

營造友善/特色校園

強化品德與公民教育

提昇工作品質與績效

提升環境適應能力

推動服務學習

推動勞作教育

宣導時事教育政策

促進身心靈健康/成長

促進環境保護與安全

促進國際化

提升體育教育

輔導學生職涯/就業

培養人文素養

活動類別：其他

活動方式：專題演講(講座)

活動地點：校內圖書館八樓多功能學習室 校外\_\_\_\_\_

活動時間：114年05月28日15時00分至

114年05月28日17時00分

實際參加對象及人數：校內教師7人(男2人女5人) 校外教師0人男0人(女0人)  
校內職員1人(男1人女0人) 校外職員0人男0人(女0人)  
校內學生10人(男4人女6人) 校外學生0人男0人(女0人)  
社會人士3人(男0人女3人)  
共計21人 (原預計參加人數30人)

活動性質：教學/課程 證照/競賽 學生生涯 交流/參訪 教師成長 其他

1名講者 2名工作人員

活動主持人：

(簡略文字敘述)：

活動內容：文藻外語大學敬邀擔任「國際閱讀文化系列講座」講者，本次講座主題為「AI 生成 VS . 人工翻譯 - 以漢/德文學翻譯中文化藩籬的跨越為例」，邀請國立政治大學德文系徐安妮教授進行專題分享。為了讓國際能看見臺灣，認識臺灣，台灣文學外譯是值得重視及推動，並進一步探討掌握臺灣文學外譯發展趨勢，及未來推動方向。本講座能讓師生拓展學習或研究的多元面向，並具備更寬廣的國際觀與視野。

講者：國立政治大學德文系 徐安妮教授

題目：「AI 生成 VS. 人工翻譯 - 以漢/德文學翻譯中文化藩籬的跨越為例」

時間：5/28下午3:00-5:00

地點：圖書館八樓多功能學習室

預期成效	實際成效	成效檢討
<p>(1)質化成效: 1.邀請知名作家或學者與讀者對話，傳遞自身的經驗與知識，不僅能讓讀者深切體會在資訊多元的現代社會，閱讀是一切的起點，培養閱讀習慣，才能真正達到終身學習。 2.透過講者分享，有效吸引學生的關注與認同，增進學生的視野與社會關懷，提升學生自我表達能力，藉此拓展學生的世界觀與培養良好的閱讀習慣。</p> <p>(2)量化成效: 1.共計1場講座，預估將有約30人次。 2.講座結束，透過書籍內容討論及分析，提升學生閱讀學習之成效百分比約10%。</p>	<p>1.藉由知名作家、業界知名人士與校內學生對話，為校內師生帶來各種不同議題的探討，文藻圖書館與國內外文化單位攜手合作辦理專題演講及新書講座，讓與會來賓瞭解現今社會趨勢及多元的文化內涵；透過徐安妮教授的分享，瞭解到透過AI或人工翻譯的漢德文學翻譯中文化的現況。期望提升文藻學子閱讀素養，以厚植本校學生的人文底蘊；亦能藉以提升師生自我能力，提升文藻學子閱讀素養，以厚植本校學生的人文底蘊。</p> <p>2.讓校內學生能接觸不同主題的探討，藉以提升師生人文關懷，並藉由經驗分享與交流，激盪與會師生重新思考。</p> <p>1.共舉辦1場講座，參與人次共21人。 2.整體而言，與會者對此講座內容的豐富性與有助於提升閱讀力近100%的滿意程度，對於講者的專業表現及表達流暢度亦達到100%的滿意程度，對於透過書籍內容討論及分析，近90%的人認為提升閱讀學習之成效百分比達15%-20%以上。</p>	無

(3)活動成效 — 附件列表

項次	文件類別	文件說明	檔案名稱
1			<a href="#">1140528講座問卷成效.docx</a>
2			<a href="#">1140528講座海報.jpg</a>
3			<a href="#">1140528講座活動成效 3.jpg</a>
4			<a href="#">1140528講座活動成效 2.jpg</a>
5			<a href="#">1140528講座活動成效 1.jpg</a>

活動建議：

無

經費來源：【若多項經費來源，請務必註明清楚】

經費來源	金額
<input type="checkbox"/> 校內經費	0
<input checked="" type="checkbox"/> 專案 114教-高教深耕計畫(經常門) 7,839	7,839

參加人員繳費	0
單位自籌	0
其他補助_____	0
合計	7,839

經費支出明細：

支出項目	預算數	前已執行數	本次執行數	累計執行數	差異數	憑證編號	差異說明
鐘點費-2000元X2小時=4000元	4,000	0	4,000	4,000	0	1	無
補充保費-4000x0.021=84	84	0	84	84	0	1	無
交通費-高鐵左營-台北來回1490x2=2980	2,980	0	2,980	2,980	0	2	無
交通費-左營高鐵至文藻來回計程車資160x2=320	320	0	295	295	25	3	計程車資依行車為浮動式費用
印刷費-A1海報共2張240X2	480	0	480	480	0	4	無
合計	7,864	0	7,839	7,839	25		

說明：預算數與實支數差異超出百分之二十之流用比例且金額達一萬元以上者，須檢附核准後之「經費支出項目流用變更申請表」核銷。若屬分次分期執行之活動，於最後一次活動執行完畢後，再針對差異作說明。

備註：本表請於活動結束後一個月內與核銷請款單一併簽核（請以本表代替活動結案簽呈）。